

ဘာသာပြန် စာရေးဆရာ - Tai Comet



ALPHA TRANSLATION GROUP

အသုံးပြုသည့်အခန်းများ

(ခေါ်ဝေါ်)

(Chapter 1 - 15)

စာစဉ် - ၁

အပိုင်း (၁) သိုင်းဝိညာဉ် နိုးထခြင်း

ကန်းလန်ကုန်း မြေတိုက်ကြီးတွင် တစ်စုံတစ်ယောက်သည် ကျင့်ကြံသူ တစ်ဦးဖြစ်ရန် ရည်ရွယ်ခဲ့ပါက သိုင်းဝိညာဉ် နိုးထရန် လိုအပ်သည်။ သိုင်းဝိညာဉ် နိုးထနိုင်သူတွေ မှ သာလျှင် ကောင်းကင်နှင့် မြေကြီးကြားမှ ချီစွမ်းအင်များကို စုပ်ယူနိုင်ပြီး စွမ်းအင် ကျင့်ကြံနိုင်သည်။

သိုင်းဝိညာဉ် အမျိုးအစားများမှာ မရေမတွက် နိုင်လောက်အောင်များ ပြားလှသည်။ သိုင်းဝိညာဉ်များကို ယေဘုယျအားဖြင့် အဆင့်ကြီးလေးဆင့် ခွဲခြားထားသည်။ ။ တျန်၊ ဒီ၊ ရှန်၊ ဟွာ ဟူ၍ ဖြစ်ပြီး အဆင့်ကြီးတစ်ခုစီတိုင်းတွင် အဆင့်ငယ်ဆယ်ခု ထပ်ခွဲထားသည်။

သိုင်းဝိညာဉ် အဆင့်မြင့်မားမှုသည် ကျင့်ကြံသူ တစ်ယောက်ကို အနာဂတ်တွင် ကျွမ်းကျင်သူဖြစ်ရန် အခွင့်အလမ်း ပိုများ စေသည်။

ယခုချိန်တွင် လျှို့မြစ်နိုင်ငံ လန်ရှူးမြို့တော် ချင်ကလန်တွင် ၊ သိုင်းဝိညာဉ် နိုးထခြင်းပွဲ ကျင်းပနေသည်။

ဂုဏ်ယူဝင့်ကြွားသည့် မျက်နှာဖြင့် လူငယ်လေး တစ်ဦးသည် အနက်ရောင် ပလ္လင်ပေါ်တွင် ခြေတစ်ဖက်နှင့် တစ်ဖက်ချိတ်၍ ထိုင်နေသည် (တင်ပျဉ်ခွေ ထိုင်နေတာပါ)။ ။ ထိုသူသည် ချင်ကလန် အကြီးအကဲ၏သား ချင်ချန်ခွန် ဖြစ်သည်။ ။ ချင်ကလန်၏ ဂျီးနီးယပ် ချင်နန်ပြီးရင် သူ

သည် ဒုတိယမြောက် ပါရမီရှင် ဖြစ်ပါသည်။ ။

ထို့ကြောင့် ကလန်သူ၊ ကလန်သားများ နှင့် အကြီးအကဲများက သူ့အပေါ်ကို များစွာ မျှော်လင့်နေကြသည်။ ။ ထိုအချိန်တွင် သူထိုင်နေသော အနက်ရောင်ပလ္လင်မှ အဖြူရောင် ရောင်ခြည် အလင်းတန်းများ ထွက်ပေါ်လာသည်။ ။ ချင်ချန်ခွန်ရဲ့ ခန္ဓာကိုယ်မှ အလင်းတန်းများ သည် အလွန်ထွန်းလင်းလျက် သူ့ဝန်းကျင်တွင် လည်ပတ်နေသည်။ ။

"ဝေါင်း....."

ကြီးကျယ်ခမ်းနားသော သားရဲ ဟိန်းဟောက်သံကြီးသည် ချင်ချန်ခွန်ထံမှ အဆက်မပြတ် ပဲ့တင်ထပ်လျက် အဝါရောင် ရောင်ခြည်တန်းကြီးငါးခု ထွက်ပေါ်လာသည်။ ။ ရက်စက်ကြမ်းကြုတ်သော အဖြူရောင် ကျားကြီး၏ ပုံရိပ်နှင့်အတူ သားရဲတို့ ၏ ဘုရင်ကြီး ဆင်းသက်လာသကဲ့သို့ ကြောက်မက်ဖွယ် ဟိန်းဟောက်သံကြီး ပေါ်ထွက်လာသည်။ ။

ထိုအချိန်တွင် အကြီးအကဲများ နှင့် ကလန်သားများ သည် ကြီးမားသော အော်ရာ၏ ဖိအားဒဏ်ကို ခံစားနေရသည်။ ။

"ဒါက... ဒါက..."

အခမ်းအနား တာဝန်ခံ အကြီးအကဲသည် ချက်ချင်း မကြော်ငြာနိုင်လောက်အောင်ကို အံ့ဩသွားသည်။ ။

"အဝါရောင် ရောင်ခြည်ငါးခု... အဝါရောင် ရောင်ခြည်ငါးခု..."

သူသည် စိတ်လှုပ်ရှားစွာ အော်ဟစ်လိုက်သည်။ ။

"ဒါဟာ ဟွာအဆင့်ငါး သိုင်းဝိညာဉ် ဖြစ်ပါတယ်"

ထိုစကားဟာ မိုးကြိုးကြီး ပစ်ချလိုက်သလိုပါပင် အကြီးအကဲများ ၊
ကလန်သားများ နှင့် လူတွေအားလုံးကို တုန်လှုပ်သွားစေသည်။ ။

"ဘာ... ဟွာအဆင့်ငါး သိုင်းဝိညာဉ်"

"ဘုရားရေ... ငါတို့ ကလန်တော့ ဂျီးနီးယပ်တစ်ယောက် ထပ်ရပြီ"

ထိုအချင်းအရာကို မမျှော်လင့်ထားသော လူအများ စုသည်
မျက်နှာပျက်လျက် ရှိနေကြသည်။ ။

ဟွာအဆင့်ငါး သိုင်းဝိညာဉ်သည် လန်ရှူးမြို့ တစ်ခုလုံးတွင် ထိပ်တန်းအဆင့်အဖြစ် သတ်မှတ်ထားပြီး ထိုစွမ်းရည်သည် သုံးနှစ်မှ တစ်ကြိမ်သာလျှင် ပေါ်ထွက်လာတတ်သည်။ ။ ဟွာ အဆင့်ငါး သိုင်းဝိညာဉ်ရှိသူသည် အဆင့်မြင့်မားပြီး အနာဂတ်တွင် ကြီးမားသည့်အောင်မြင်မှုကို ရရှိပေလိမ့်မည်။ ချင်ချန်ခွန်၏ သိုင်းဝိညာဉ်သည် အလွန်ဆုံး အဆင့်လေးလောက်သာ နှိုးထနိုင်လိမ့်မည်ဟု ကနဦးက ယူဆထားကြသည်။ ။

ချင်ချန်ခွန်သည် အလွန်ပင် ပျော်ရွှင်နေခဲ့သည်။ ။ သူကိုယ်တိုင်ပင်လျှင် ဟွာအဆင့်ငါး သိုင်းဝိညာဉ် နှိုးထလာလိမ့်မည်ဟု မထင်ခဲ့ပေ။ ထို့နောက် သူသည် လူငယ်လေး တစ်ယောက်ကို အကြည့်ဖြင့် လှောင်ပြောင်လိုက်သည်။ ။

ထိုလူငယ်လေးသည် ချင်ကလန်၏ ထိပ်တန်းပါရမီရှင်အဖြစ် လူသိများ သည့် ချင်နန်ဖြစ်သည်။ ။

"ကောင်းပြီ... နောက်တစ်ယောက် ချင်နန်"

အခမ်းအနား တာဝန်ခံ အကြီးအကဲက ကြေငြာလိုက်သည်။ ။

ချင်နန်ကို ကြည့်နေသည့် တာဝန်ခံ အကြီးအကဲ၏ အကြည့်သည် မျှော်လင့်ချက်တို့ ပြည့်နှက်နေခဲ့သည်။ ။

ချင်နန်သည် နံပါတ်တစ် ဂျီးနီးယပ် ဖြစ်သောကြောင့် သိုင်းဝိညာဉ် နီးထသည့်အခါ ချင်ချန်ခွန်ထက် ပိုသာပေလိမ့်မည်။ ဤသို့ ဖြစ်ခဲ့လျှင် ချင်ကလန်သည် ဂျီးနီးယပ် နှစ်ယောက်ကြောင့် အနာဂတ်တွင် ပိုမိုထင်ရှား ကျော်ကြားလာပေလိမ့်မည်။

မျှော်လင့်ထားသည့်အတိုင်း တာဝန်ခံ အကြီးအကဲက နာမည်ကို ထုတ်ဖော် ကြေညာပြီးသောအခါ ကလန်သားများ အားလုံး၏ အကြည့်သည် ချင်ချန်ခွန်ထံမှ ရုပ်သိမ်းလိုက်ကြပြီး ချင်နန်ထံသို့ ရောက်သွားကြသည်။ ။

ချင်နန်ကိုကြည့်သည့် ကလန်သားများ နှင့် ကလန်အကြီးအကဲတို့ ၏ မျက်လုံးများ တွင် သူ့ကို ပိုမိုမျှော်လင့်သည့် အရိပ်အယောင်များ ပေါ်လွင်နေသည် ။ ချင်နန်၏ ဒဏ္ဍာရီသည် ချင်ကလန်တွင် သာမက လန်ရှူးမြို့တော် တစ်ခွင်တွင် ကျော်ကြားသည် ။ ချင်နန်သည် ချင်ကလန် ခေါင်းဆောင်၏ သားဖြစ်သည်။ ။

သူသည် အသက်ခြောက်နှစ်ကပင် စာဖတ်တတ်ပြီး အသက်ရှစ်နှစ် အရွယ်တွင် လက်ရေးလှ ရေးတတ်လာခဲ့ကာ တစ်မြို့လုံးတွင် ကျော်ကြားလာခဲ့သည်။ ။

အသက်ကိုးနှစ် အရွယ်ကပင် သိုင်းပညာ လမ်းကြောင်းပေါ် လျှောက်လှမ်းခဲ့ပြီး အသက်တစ်ဆယ့်နှစ် နှစ်အရွယ်တွင် လက်သီးသိုင်းပညာကို လေ့ကျင့်ခဲ့သည်။ ။

အသက် တစ်ဆယ့်တစ်နှစ်အရွယ် ရောက်သောအခါတွင် လက်နက်မဲ့ လက်ချည်းသက်သက်ဖြင့် ကျားတစ်ကောင်ကို အမဲလိုက်နိုင်နေပြီ ဖြစ်သည်။ ။

ထို့နောက် ချင်နန်သည် အသက် တစ်ဆယ့်နှစ်နှစ် အရွယ်တွင် ဆေ

ဘာသိုင်းကို လေ့ကျင့်ခဲ့သည်။ ။

အသက် တစ်ဆယ့်သုံးနှစ်အရွယ် ရောက်သောအခါတွင် သူသည် သိုင်းပညာရပ် ဆယ်မျိုးတွင် ကျွမ်းကျင်နေပြီ ဖြစ်သည်။ ။

အသက် တစ်ဆယ့်လေးနှစ်တွင် သူသည် မိုးကြိုးလျှပ်စီး ထိမှန်ခဲ့ပြီး သူ့ခန္ဓာကိုယ် တစ်ခုလုံး ဒဏ်ရာရခဲ့သည်။ ။

သူသည် အသက် တစ်ဆယ့်ခြောက်နှစ်တွင် အလယ်အလတ်အဆင့် ဆေးဘာသိုင်းပညာ တစ်ခုကို တီထွင်နိုင်ခဲ့ပြီး လန်ရှူးတစ်မြို့လုံးကို တုန်လှုပ်စေခဲ့သည်။ ။

တစ်ချိန်က သိုင်းဧကရာဇ်အဆင့် ကျွမ်းကျင်သူ တစ်ယောက်က ချင်နန်ရဲ့ အကြောင်းကို ကြားသိသောအခါ ဤကဲ့သို့ ပြောခဲ့သည်။ ။

"ဒီကလေးပြသခဲ့တဲ့ အရည်အချင်းအရ အနာဂတ်မှာ နိုးထလာမယ့် သူ့ရဲ့ သိုင်းဝိညာဉ်က အနိမ့်ဆုံး ဟွာအဆင့်ငါး ဖြစ်လိမ့်မယ်"

"သူ့ရဲ့ အနာဂတ်ဟာ အရမ်း ထူးခြားပေလိမ့်မယ်"

သိုင်းဧကရာဇ်၏ စကားသည် တစ်မြို့လုံးသို့ ပျံ့နှံ့သွားပြီး ပွက်လောရိုက်သွားစေခဲ့သည်။ ။

ထို့ကြောင့် ချင်နန်သည် သိုင်းဝိညာဉ် မနိုးထမီကပင် လန်ရှူးမြို့၏ နံပါတ်တစ် ဂျီးနီးယပ် ဖြစ်ခဲ့သည်။ ။

ချင်နန်သည် ရှည်လျားသော အနက်ရောင် ဝတ်စုံကို ဝတ်ဆင်ထားသည်။ သူ၏ အသားရေသည် နာမကျန်းဖြစ်မှုမှ ပြန်လည် နုလန်ထူလာရသောကြောင့် အနည်းငယ် ဖြူဖျော့နေသည်။ သူသည် လူအုပ်ကို တည်ငြိမ်စွာ ကြည့်ရင်း နိုးထခြင်းပလ္လင်သို့ ဖြည်းဖြည်းမှန်မှန် လျှောက်လာခဲ့သည်။ ။

"ဟူး..... နောက်ဆုံးတော့ ဒီနေ့ကို ရောက် လာပြီပဲ" ဟု တီးတိုး ရေ ရွတ်လိုက်သည်။ ။

ထို့နောက် အသက်ပြင်းပြင်းတစ်ချက် ရှူလိုက်ပြီး လူအုပ်ထဲမှ အကြည့်များကို လျစ်လျူရှုကာ ပလ္လင်ပေါ်သို့ ထိုင်လိုက်သည်။ ။

ထို့နောက် ပလ္လင်မှ အဖြူရောင် ရောင်ခြည်များ ထွက်ပေါ် လာပြီး ချင်နန်၏ ခန္ဓာကိုယ်ကို ထိုးဖောက်လာခဲ့သည်။ ။

ထိုအချိန်တွင် ကလန်သားများ နှင့် အကြီးအကဲများ သည် ချင်နန်၏ နိုးထလာမည့် သိုင်းဝိညာဉ်ကို စိတ်လှုပ်ရှားစွာ စောင့်ကြည့်နေကြသည်။ ။

"ဂျီးနီးယပ် ချင်နန်ရဲ့ သိုင်းဝိညာဉ်ဟာ ထူးခြား ဆန်းကြယ်လိမ့်မယ်လို့ ကျွန်တော် အလိုလို သိနေတယ်"

"အင်း... ဒါပေါ့၊ ချင်ချန်ခွန်တောင်မှ ဟွာအဆင့်ငါး သိုင်းဝိညာဉ်ဆိုတော့၊ ဂျီးနီးယပ် ချင်နန်ရဲ့ သိုင်းဝိညာဉ်က ပိုပြီးတောင် အဆင့်မြင့်မှာပေါ့"

ကလန်သားများက ပြောဆိုနေကြသည်။ ။

"ငါတို့ ချင်ကလန်မှာ ဟွာအဆင့်ငါး သိုင်းဝိညာဉ်ထက် ကျော်လွန်တယ်ဆိုတာ မရှိခဲ့ဖူးသေးဘူး"

"ဟေး... ပါးစပ်ပိတ်ထား... ဂျီးနီးယပ် ချင်နန်ကို နှောင့်ယှက်နေတာလား၊ တစ်ခုခု မှားယွင်းသွားခဲ့ရင် နောက်ဆက်တွဲ အကျိုးဆက်တွေကို မင်း တာဝန်ယူမှာ လား"

ကလန်သားများ နှင့် အကြီးအကဲများ သည် ချင်နန်အပေါ် မျှော်လင့်ချက်များ ဖြင့် ချီးမွမ်း ပြောဆိုသံများ ဝန်းကျင်တစ်ခုလုံးတွင် ပြည့်နှက်

နေသည်။

ထိုအခါ ချင်ချန်ခွန်သည် လူအုပ်ကြီး၏ ချင်နန်အပေါ် ချီးမွမ်းမှုကို ကြားရသည့်အခါ ဟွာအဆင့်ငါး သိုင်းဝိညာဉ် ရရှိခဲ့သည့် အပျော်များ ပင် ပျောက်ကွယ်သွားကာ မျက်နှာရှုံ့မဲ့လာသည်။

"ဟန့်.... လူတစ်ယောက်ရဲ့ သိုင်းဝိညာဉ်ဆိုတာ ကောင်းကင်ရဲ့ အလိုအရပဲ၊ ကျန်တာ ဘာနဲ့ မှ မတိုင်းတာနိုင်ဘူး"

"ဟွာအဆင့်ငါး သိုင်းဝိညာဉ် ရဖို့ ကို လွယ်တယ်များ ထင်နေလား"

"မင်းတို့ ချင်နန်ရဲ့ သိုင်းဝိညာဉ်က ဟွာအဆင့်နှစ် သိုင်းဝိညာဉ်လောက်ပဲ ဖြစ်မှာ "

"စောင့်ကြည့်လိုက်"

ချင်ချန်ခွန်သည် ထိုစကားပြောပြီးချိန်၌ ကလန်သားများ နှင့် အကြီးအကဲများက သူ့ကို အထင်အမြင်သေးစွာ ကြည့်ရှုလိုက်ကြသည်။

သို့သော် ဘာမှ တော့ မပြောရဲကြပေ။

ချင်ချန်ခွန်သည် ဟွာအဆင့်ငါး သိုင်းဝိညာဉ် နိုးထပြီးနောက် မျိုးနွယ်စုတွင် သူ၏ အဆင့်အတန်းသည် ယခင်ကနှင့်ပင် မတူတော့ပေ။

ချင်ချန်ခွန်သည် လူတိုင်းက သူ့ကို ရွံမုန်းသည့် အကြည့်များ ဖြင့် ကြည့်နေသော်လည်း တည်ငြိမ်စွာ ဟန်၊ မာန်မပျက် နေလိုက်သည်။

"ချင်နန်ရဲ့ ပင်ကိုစွမ်းရည်က ငယ်ငယ်ကတည်းက ကြောက်စရာ ကောင်းတယ်၊ သိုင်းဧကရာဇ် တစ်ယောက်ရဲ့ အထင်ကြီး လေးစားမှုကို တောင် ခံရတော့ အဆင့်နှစ် သိုင်းဝိညာဉ် နိုးထမယ်ဆိုတာ မဖြစ်နိုင်ဘူး"

"

ဤသို့ တွေးတောပြီးနောက် ချင်ချန်ခွန်သည် ပလ္လင်ဘက်သို့ ကြည့်လိုက်သည်။ ။

"ချင်နန် မင်းရဲ့ သိုင်းဝိညာဉ်က ဟွာအဆင့်ငါး သိုင်းဝိညာဉ်ထက် နိမ့်နေသင့်တယ်၊ ဟွာအဆင့်ငါး သိုင်းဝိညာဉ်ထက်တော့ မကျော်သင့်ဘူး။"

ချင်ချန်ခွန်က ချင်နန် အဆင့်မြင့် သိုင်းဝိညာဉ် မနီးထဖို့ ကျိန်ဆိုနေခဲ့သည်။ ။

ထိုအချိန်တွင် ပလ္လင်မှ ထွက်ပေါ်လာသည့် အဖြူရောင် ရောင်ခြည်တန်းများ သည် တလက်လက် တောက်ပလာသည်။ ။

ချင်နန်၏ မျက်နှာမှ စ၍ သူ၏ အားနည်းနေသော ခန္ဓာကိုယ် တစ်ခုလုံး အနည်းငယ် နီမြန်းလာကာ စူးရှပြီး ကြောက်မက်ဖွယ်ကောင်းသော သားရဲတစ်ကောင်၏ ဟိန်းဟောက်သံသည် ပဲ့တင်ထပ်ကာ ပေါ်ထွက်လာသည်။ ။

လူအုပ်ကြီး တစ်ခုလုံး ထိုဟိန်းဟောက်သံကို ကြားရသည့်အခါ အသက်ရှူသံများ ပင် ရပ်တန့်ကာ ငေးမော ကြည့်ရှုနေကြသည်။ ။

ပေါက်ကွဲသံတစ်သံ ပေါ်ထွက် လာပြီး ချင်နန်၏ ကိုယ်မှာ အဝါရောင် ရောင်ခြည်တစ်ခုသာ ပေါ်ထွက်လာသည်။ ။

ကလန်သားတွေနှင့် အကြီးအကဲများ သည် လွန်စွာထိတ်လန့် တုန်လှုပ်သွားကြသည်။ ။

"ဟင်... အဝါရောင် ရောင်ခြည်တစ်ခု "

ဟွာအဆင့်တစ် သိုင်းဝိညာဉ်သည် အဆင့်အနိမ့်ဆုံး သိုင်းဝိညာဉ်ဖြစ်သည်။ ။

"လခွမ်း ဒါ ဘယ်လိုဖြစ်တာလဲဟ၊ ဒါ ဘယ်လိုလုပ် ဖြစ်နိုင်မှာ လဲ "

"သူက နံပါတ်တစ် ဂျီးနီးယပ် တစ်ယောက်လေ၊ သူနီးထတဲ့ သိုင်းဝိညာဉ်က...."

စိတ်ထဲမှ ကျိန်ဆဲနေသည့် ချင်ချန်ခွန်ပင်လျှင် အလွန် အံ့အားသင့်သွားသည် ။ လန်ရှူးမြို့၏ နံပါတ်တစ် ဂျီးနီးယပ်သည် ဟွာအဆင့်တစ် သိုင်းဝိညာဉ်သာ နီးထလိမ့်မည်ဟု သူ ထင်မှတ်မထားခဲ့ချေ။

ချင်နန်သည် တဖြည်းဖြည်း မျက်စိကို ဖွင့်ကြည့်လိုက်သည့် အခါ လူအုပ်၏ အံ့အားသင့်နေသော အကြည့်များ နှင့်သာ ရင်ဆိုင်လိုက်ရသည် ။

အနီရောင်မီးတောက် ဆေဘာသိုင်းဝိညာဉ်သည် ဟွာအဆင့်တစ် သိုင်းဝိညာဉ်သာ ဖြစ်သည် ။

ချင်နန်သည် သူ၏ အနီရောင်မီးတောက် ဆေဘာသိုင်းဝိညာဉ်ကို အတွေးတစ်ချက်ဖြင့် သူ၏ ခန္ဓာကိုယ်တွင်းသို့ ပြန်သွင်းလိုက်သည် ။ ဤရလဒ်ကို သူသည် စိတ်ပျက်အားလျော့ခြင်း မရှိခဲ့ပေ။ သူ၏ မျက်လုံးများသည် အနည်းငယ် ညှိုးငယ်သွားသော်လည်း ချက်ချင်းဆိုသလို ပြန်လည် ဖုံးကွယ်လိုက်သည် ။
